

# L'agriculture

## 农业 *nóngyè*

1

### 单元的目标

#### Les objectifs de ce chapitre :

- Répondre aux questions sur la production, l'importation de produits agricoles ou l'autosuffisance alimentaire de la Chine 中国食物的自足问题 *Zhōngguó shíwù de zìzú wèntí*
- Relier certains produits à leur terroir chinois 中国特产 *Zhōngguó tèchǎn*
- Choisir la bonne réponse sur l'exode rural des rurbains, les 农民工 *nóngmíngōng*

- Composer des mots liés à la ferme, avec le préfixe 农 *nóng-*
- S'exprimer sur la vie rurale en Chine, avec des adverbes : 更 *gèng*, 逐步 *zhùbù*, 进一步 *jìn yī bù* ...
- Préparer une interview d'un migrant ou rurbain (农民工 *nóngmíngōng*), à la forme interro-négative 否定式的问句 : V nég. V
- Construire des phrases sur les inégalités villes/campagnes, avec la structure de progression dans le temps, 越来越 *yuè lái yuè* ...

种瓜得瓜, 种豆得豆<sup>1</sup>。 *Zhòng guā dé guā, zhòng dòu dé dòu.*

Qui sème des cucurbitacées récolte des cucurbitacées, qui sème des fèves récolte des fèves.

# I. ÉCRITURE et PRONONCIATION 写字和读音



1. ÉCRIVEZ les caractères suivants en respectant l'ordre des traits donné, tout en les prononçant à haute voix. 按笔顺写出下列的汉字, 同时也念一下你在写的汉字。

<i>nóng</i> l'agriculture <b>农</b> 冂 + 丂 + 丨	<b>农</b> 1 2 3 4 5 6
	<b>农</b>
<i>tǔ</i> la terre/le sol <b>土</b> 土 + 一	<b>土</b> 1 2 3
	<b>土</b>
<i>dì</i> la terre <b>地</b> 土 + 也	<b>地</b> 1 2 3 4 5 6
	<b>地</b>
<i>tián</i> un champ <b>田</b> 口 + 十	<b>田</b> 1 2 3 4 5
	<b>田</b>
<i>gǔ</i> une céréale (en grains) <b>谷</b> 八 + 人 + 口	<b>谷</b> 1 2 3 4 5 6 7
	<b>谷</b>
<i>liáng</i> une céréale (sur pied) <b>粮</b> 米 + 良	<b>粮</b> 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13
	<b>粮</b>
<i>féi</i> engrais/fertile <b>肥</b> 月 + 巴	<b>肥</b> 1 2 3 4 5 6 7 8
	<b>肥</b>
<i>zhǒng/zhòng</i> semence/ planter <b>种</b> 禾 + 中	<b>种</b> 1 2 3 4 5 6 7 8 9
	<b>种</b>

## 2. COMBINEZ les composants graphiques entre eux pour former un caractère du registre agricole.

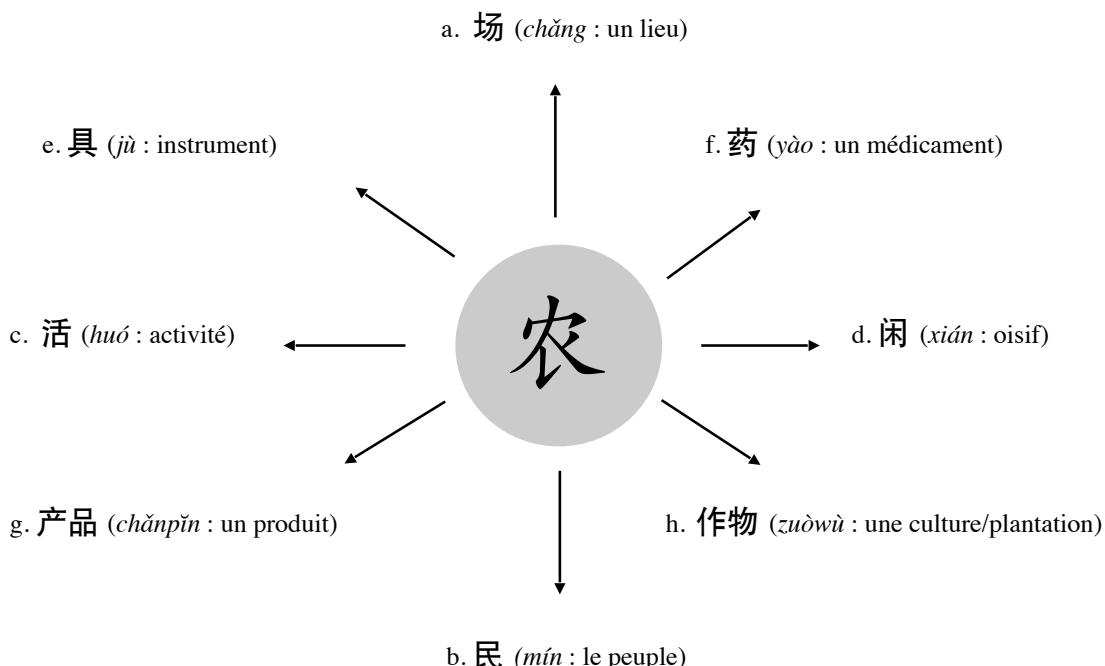
把各个部件加起来写出和农业有关的一个单字：

- a. 水 *shuǐ* (l'eau) + 由 *yóu* (la cause) = .....
- b. 草 *cǎo* (l'herbe) + 采 *cǎi* (cueillir) = .....
- c. 米 *mǐ* (le riz) + 唐 *táng* (dynastie Tang) = .....
- d. 广 *guǎng* (large) + 林 *lín* (le bois) = .....
- e. 木 *mù* (le bois) + 白 *bái* (blanc) + 扌 *jīn* (serviette) = .....

## II. LEXIQUE 词汇



1. À l'aide du préfixe 农 *nóng-* au sens de "agri-/agro-" au centre, COMPOSEZ des mots chinois et remplissez le tableau, selon l'exemple. 用下列的前缀, 填如下的词语表与法文翻译：



	汉字	PINYIN	FRANÇAIS		汉字	PINYIN	FRANÇAIS
a	农场	<i>nóngchǎng</i>	une ferme	e			
b				f			
c				g			
d				h			

## 2. COCHEZ la case pour répondre aux questions : la Chine est-elle le 1er producteur mondial ?

Quels produits importe-t-elle, quand elle n'est pas autosuffisante<sup>2</sup> ? 为哪些产品中国是世界第一生产国, 为哪些它因不自足而进口?

	Nom du produit 产品的名字	1er producteur mondial	Chine importatrice
a	大麦 <i>dàmài</i> l'orge		
b	小麦 <i>xiǎo mài</i> le blé		
c	大米 <i>dàmǐ</i> le riz		
d	玉米 <i>yùmǐ</i> le maïs		
e	油菜 <i>yóucài</i> le colza		
f	黄豆 <i>huángdòu</i> le soja		
g	棉花 <i>miánhua</i> le coton		
h	蜂蜜 <i>fēngmì</i> le miel		
i	土豆 <i>tǔdòu</i> les pommes de terre		
j	花生油 <i>huāshēngyóu</i> l'huile d'arachide		

## III. COMPRÉHENSION et EXPRESSION ÉCRITES 阅读理解和写作



### 1. RELIEZ la spécialité chinoise (colonne de gauche en chiffres) à son terroir (colonne de droite en lettres). 中国特产产于哪儿? 请你划线。

云雾茶叶 <i>yúnwù cháyè</i> (feuilles de thé <i>Nuages et brumes</i> )	1 •	• a	吉林 (Province du Jilin)
青岛啤酒 <i>Qīngdǎo píjiǔ</i> (bière de Qingdao)	2 •	• b	浙江 (Province du Zhejiang)
葡萄干 <i>pútáogān</i> (raisins secs)	3 •	• c	新疆 (Province du Xinjiang)
绍兴黄酒 <i>Shàoxīng huángjiǔ</i> (l'alcool de riz de Shaoxing)	4 •	• d	山东 (Province du Shandong)
梧州豆浆 <i>Wúzhōu dòujiāng</i> (le lait de soja de Wuzhou)	5 •	• e	内蒙古 <i>Nèi Menggǔ</i> (Province de Mongolie intérieure)
人参 <i>rénshēn</i> (le ginseng)	6 •	• f	西藏 <i>Xīzàng</i> (Tibet)
(山)羊绒 <i>(shān)yángróng</i> (le cachemire)	7 •	• g	四川 (Province du Sichuan)
麻辣豆腐 <i>málà dòufu</i> (tofu épice, pimenté)	8 •	• h	北京 (Beijing/Pékin)
蜂王浆 <i>fēngwángjiāng</i> (la gelée royale)	9 •	• i	广西 (Province du Guangxi)
酥油 <i>sūyóu</i> (beurre de yak)	10 •	• j	江西 (Province du Jiangxi)

**2. Pour mieux comprendre ce qu'est un (nóng)míngōng, CHOISISSEZ la bonne réponse en l'entourant. 为更加了解农民工, 把正确句子划出圈来。**

- a. A. 农民工是指进城打工的农民。 Nóngmíngōng shì zhǐ jìn chéng de nóngmín.  
Les migrants ruraux sont des agriculteurs qui viennent travailler en ville.
- B. 农民工原来就是市民。 Nóngmíngōng yuánlái jiùshì shìmín.  
Les migrants ruraux, à l'origine, sont des citadins.
- b. A. 他们待遇低, 生活居住环境差。 Tāmen dàiuyù dī, shēnghuó jūzhù huánjìng chà.  
Leur rémunération est basse, et leur milieu de vie est misérable.
- B. 他们待遇高, 生活居住环境舒适。 Tāmen dàiuyù gāo, shēnghuó jūzhù huánjìng shūshì.  
Ils ont une rémunération élevée et leurs conditions de vie et de logement sont confortables.
- c. A. 农民工没有社会保险。 Nóngmíngōng méi yǒu shèhuì bǎoxiǎn.  
Les travailleurs migrants n'ont aucune couverture sociale.
- B. 农民工都有社会保险。 Nóngmíngōng dōu yǒu shèhuì bǎoxiǎn.  
Les travailleurs migrants ont tous une couverture sociale.
- d. A. 他们老板连加班费都发给他们。 Tāmen lǎobǎn lián jiābānfèi dōu fā gěi tāmen.  
Leurs patrons leur payent même des heures supplémentaires.
- B. 他们老板连工资经常都不发。 Tāmen lǎobǎn lián gōngzī jīngcháng dōu bù fā.  
Souvent leur patron ne leur donne même pas leur salaire.
- e. A. 他们的工作条件很糟糕, 不人道。 Tāmen gōngzuò tiáojiàn hěn zāogāo, bù réndào.  
Leurs conditions de travail sont déplorables, inhumaines.
- B. 他们的工作条件很吃香, 很理想。 Tāmen gōngzuò tiáojiàn hěn chīxiāng, hěn lǐxiāng  
Leurs conditions de travail sont très appréciées, idéales.
- f. A. 他们主要在市里机构工作。 Tāmen zhǔyào zài shì-lǐ jīgòu gōngzuò.  
Ils travaillent principalement dans les organes municipaux.
- B. 他们主要在工地和工厂打工。 Tāmen zhǔyào zài gōngdì hé gōngchǎng dǎ//gōng.  
Ils travaillent principalement sur les chantiers et dans les usines.
- g. A. 农民工能吃苦耐劳。 Nóngmíngōng néng chī-kǔ nài-láo.  
Les migrants sont résistants à toute épreuve.
- B. 农民工不会吃苦耐劳。 Nóngmíngōng bù huì chī-kǔ nài-láo.  
Les migrants ne sont pas résistants à toute épreuve.
- h. A. 离土离乡问题已经解决好了。 Lí tǔ lí xiāng wèntí yǐjīng jiějué hǎo le.  
La question de l'exode rural est déjà résolue.
- B. 离土离乡现问题很严重。 Lí tǔ lí xiāng wèntí hěn yánzhòng.  
La question de l'exode rural est grave.

i. A. 让包工头剥削民工会解决问题。 *Ràng bāogōngtóu bōxuē míngōng huì jiějué wèntí.*

Laisser les entrepreneurs exploiter les migrants permettrait de résoudre le problème.

B. 处罚犯劳动法的也是一种办法。 *Chǔfá fàn láodòngfǎ de yě shì yī zhǒng bànfǎ.*

Sanctionner ceux qui ne respectent pas le droit du travail est aussi une solution.

j. A. 消除贫穷也会解决问题。 *Xiāochú pínqióng yě huì jiějué wèntí.*

Éradiquer la pauvreté permettrait aussi de résoudre le problème.

B. 减少贫穷可能也是一种办法。 *Jiǎnshǎo pínqióng kěnéngh yě shì yī zhǒng bànfǎ.*

Réduire la pauvreté serait également une solution.

### 3. Au sujet de la vie rurale en Chine, INSÉREZ à sa place la forme adverbiale donnée entre parenthèses : 在对于中国农村生活的五句中，把提供的副词加在恰当的位置里。

a. 中国的农产品现在多了。(更 *gèng* : davantage)

.....

b. 农民工数量减少。(进一步 *jìn yī bù* : toujours plus)

.....

c. 农民工的生活辛苦还是好转?(更加 *gèngjiā* : davantage+逐渐 *zhíjiàn* : progressivement)

.....

d. 中国牧区比美国牧区多。(更 *gèng*)

.....

e. 中国农业机械化的程度提高了。(逐步 *zhíbù* : peu à peu)

## IV. PHONÉTIQUE et PRONONCIATION 语音和发音



### 1. DICTÉE de *pinyin*. 拼音听写. (audio 1)

a. ..... (paysan, agriculteur)

b. ..... (la campagne)

c. ..... (les labours de printemps)

d. ..... (cueillir du thé)

e. ..... (cueillir des poires)

2. LISEZ les phrases à haute voix, puis VÉRIFIEZ votre prononciation avec l'enregistrement. 朗读如下的五句, 再跟读录音。 (audio 2)

- a. Nóngyè shì quán shíjiè de mìngēngzì (L'agriculture est l'élément vital de la terre entière)
- b. Míngōng shì zài chéng-lì dà//gōng de nóngmín. (Un migrant est un paysan qui travaille en ville)
- c. Zhōngguó míngōng dàgài yǒu èr-shí-liù wàn. (En Chine, les mingong sont estimés à 260 millions)
- d. "Sānwú" míngōng shòudào pòhài. (Les mingong "Trois wu" sont persécutés)
- e. Èr lìng lìng nián, guójiā juéding guàncè "sān nóng" zhèngcè.  
(En 2000, l'État décida d'appliquer la politique des "Trois nong")

V. COMPRÉHENSION et EXPRESSION ORALES 听力和口头表达  

1. METTEZ-VOUS dans la peau d'un journaliste et préparez une interview d'un "rurban ou mingong", en TRANSFORMANT les phrases interrogatives formulées avec la particule finale **ma** 吗, en mode interro-négatif (soit V + nég. + V) selon l'exemple suivant. 作为记者要准备进行采访一位民工并问他一些问题。 (audio 3)

Ex. 你在这座城市里快乐吗?

Nǐ zài zhè(i) ge chéngshì lǐ kuàilè ma? (Êtes-vous heureux dans cette ville?)

→ 你在这座城市里快乐**不**快乐? (Êtes-vous heureux ou non dans cette ville?)

- a. 在市里打工很辛苦吗? (Le travail en ville est-il pénible?) → .....
- b. 你赚的钱多吗? (Gagnez-vous bien votre vie?) → .....
- c. 工作条件好吗? (Les conditions de travail sont-elles mauvaises?) → .....
- d. 你家人在和你一起生活吗? (Votre famille vit-elle avec vous?) → .....
- e. 你想老家吗? (Votre terre natale vous manque-t-elle?) → .....

2. À partir des données<sup>3</sup> du tableau sur les inégalités villes/campagnes, CONSTRUISEZ cinq phrases avec la structure adverbiale de progression (d'évolution dans le temps), au sens de "de plus en plus", 越来越 **yuè lái yuè**. 对于农村和城市的差异把副词“越来越”用来造句。 (audio 4)

Ex. 城市和农村之间的差距很大。 Chéngshì hé nóngcūn zhījiān de chājù hěn dà.

Les écarts entre la ville et la campagne sont très grands.

→ 城市和农村之间的差距**越来越大**. Chéngshì hé nóngcūn zhījiān de chājù yuè lái yuè dà.

Les écarts entre la ville et la campagne sont **de plus en plus** grands.

主题/主语 <i>zhǔtǐ / zhǔyǔ</i> Thème / Sujet	农民 / 农村里 <i>Nóngmín/nóngcūn-lǐ</i> Les ruraux / à la campagne	市民 / 城里 <i>Shìmín / chéng-lǐ</i> Les citadins / À la ville	Adj. ou V à employer
Ex. <i>chājù</i> 差距 écarts	<i>nóngcūn</i> 农村	<i>chéngshì</i> 城市	大
a. <i>Yī nián de shōurù</i> 一年的收入	<i>hái bù dào liù qiān yuán</i> 还不到六千元	<i>jiāngjìn liǎng wàn yuán</i> 将近两万元	<i>dī</i> 低
Le revenu annuel	À peine 6000 yuans	Près de 20 000 yuans	bas
b. <i>Píngjūn shòumìng</i> 平均寿命	<i>qī-shí suì yǐxià</i> 七十岁以下	<i>bā-shí suì yǐshàng</i> 八十岁以上	<i>duǎn</i> 短
L'espérance de vie	Moins de 70 ans	Plus de 80 ans	court
c. <i>Yīliáo zīyuán</i> 医疗资源	<i>bǎi fēn zhī èr-shí</i> 百分之二十	<i>bǎi fēn zhī bā-shí</i> 百分之八十	<i>jízhōng</i> 集中
Les ressources médicales	20 %	80 %	concentré
d. <i>Xiǎo nǚ'háir de sǐwǎnglǜ</i> 小女孩儿 的死亡率	多	少	高
Le taux de mortalité des petites filles			
e. <i>Lǎorén duì yǎnglǎojīn mǎnzú de rén-shù</i> 老人对养老金满足的人数	<i>lǎorén de bǎi fēn zhī sān diǎn bā</i>	<i>lǎorén de bǎi fēn zhī qī-shí-bā diǎn jiǔ</i>	
Le taux de satisfaction à l'égard de l'assurance vieillesse	老人的百分之三点八 3,8 % personnes âgées	老人的百分之三点八 78,9% personnes âgées	少

## BONUS

Quelle est la divinité de la mythologie chinoise qui initia les hommes à l'agriculture, aux simples et à la culture des céréales ?